

Völklinger

# STADTNACHRICHTEN



Offizielles Mitteilungsblatt der

# STADT VÖLKLINGEN

3. Jahrgang · KW 32 - 33 / 2024 · Dienstag, 06.08.2024

- Fenne
- Fürstenhausen
- Geislautern
- Heidstock
- Lauterbach
- Ludweiler
- Luisenthal
- Röchlinghöhe
- Stadtmitte
- Wehrden

## VÖLKLINGER EVENTSOMMER *für Jung und Alt*

### VÖLKLINGER CITY OPEN AIRS 2024

**Veranstaltungsort:**  
Pfarrgarten / City Promenade  
**Der Eintritt ist frei!**  
Informationen unter 06898/13-2800  
oder [tourist-info@voelklingen.de](mailto:tourist-info@voelklingen.de)



## 2024 Kinderferienprogramm STADT VÖLKLINGEN



mit **KLAMAUK**  
Mittwochs in den Sommerferien  
15.00 Uhr - Adolph-Kolping-Platz

Zum kompletten  
Kinderferienprogramm



[kinderferienprogramm-vk.de](http://kinderferienprogramm-vk.de)

07. August 2024  
Zina Zamperini Zauberclown

14. August 2024  
Chapiteau Theater

präsentiert von **XSAAR TERMIN** 21. August 2024  
Clown Lolek




**Ihr zuverlässiger Partner für die Hauswirtschaft im Saarland**

- ✓ Stundenweise Hauswirtschaft
- ✓ Gesellschaft
- ✓ Beratungseinsatz nach § 37 Abs. 3 zum Erhalt des Pflegegeldes
- ✓ Kostenübernahme durch alle Pflegekassen
- ✓ Zugelassen bei allen Kostenträgern

☎ Beratungshotline: 06821 - 86 500 01  
www.sbg-saar.de



Wir sind rund um die Uhr für Sie da!



Wir stehen Ihnen in unseren Filialen, gerne mit fürsorglicher Hilfe und qualifizierter Beratung zur Seite.

**Christian und Nadine Duchene**

*Qualifizierte Begleitung in schweren Stunden!*

Moltkestraße 19 | 66333 Völklingen  
☎ (06898) 933 933

Besuchen Sie uns persönlich oder informieren Sie sich auf [www.avalon-bestattungen.de](http://www.avalon-bestattungen.de)



**Anzeigen-Hotline**  
0681-5885-0  
vk@mtypemedia.de

# WERDE UNSER TELEFONJOKER



DEIN KARRIEREPLUS WARTET AUF DICH!



**Iljan**  
Referent im Bereich Service  
JAV Vorsitzender



# Völklinger STADTNACHRICHTEN



## Thema der Woche – Die Oberbürgermeisterin informiert

### Liebe Völklingerinnen und Völklinger,

es wird immer schwieriger Ehrenamtliche für eine Tätigkeit zu gewinnen, die sich aus Überzeugung und persönlicher Motivation dem Gemeinwohl der Gesellschaft widmen. In Völklingen hatten wir bisher das große Glück, in wichtigen Bereichen auf sachverständige Vertreterinnen und Vertreter zurückgreifen zu können, auf die wir uns verlassen konnten und als Stadtverwaltung respektvoll auf Augenhöhe zusammenarbeiten konnten. Erst kürzlich habe ich mich offiziell bei Ehrenamtlichen ganz herzlich bedankt, deren Amtszeit mit Ablauf der Legislaturperiode ausgelaufen ist. Darunter war unter anderem Susanne Gentes als sachverständige Vertreterin für Kinder und Jugendliche, Michaela Zieder als sachverständige Vertreterin für Menschen mit Behinderung oder auch die Vorsitzenden des Seniorenbeirates, Franz-Josef Petry und Reimund Lingstädt, die dieses Amt insgesamt zehn Jahre begleitet haben.

Ebenfalls Ansprechpartner für Menschen, die Unterstützung benötigen, ist die Diakonie Saar. Mit ihr kooperiert die Stadt Völklingen im Rahmen eines Projektes zur Wohnraumsicherung. Es trägt den Namen „Housing First“ und wendet sich an wohnungslose und unmittelbar von Wohnungslosigkeit bedrohte Erwachsene, die aufgrund ihrer besonderen Lebenssituation keine oder nur geringe Chancen auf dem allgemeinen Wohnungsmarkt haben. Das Projekt besteht zum einen aus der Wohnraumsuche und -vermittlung und zum anderen dem Anbieten von wohnbegleitender Unterstützung. Auch private Eigentümer, die eine Wohnung an von Obachlosigkeit bedrohte Menschen vermieten würden, werden gesucht.



© Stadt Völklingen, M. Samsel

Ihnen wünsche ich eine informative Ausgabe der Völklinger Stadtnachrichten!

Christiane Blatt  
Oberbürgermeisterin der Mittelstadt Völklingen

## ÖFFENTLICHE BEKANNTMACHUNG

Gemäß § 1 der Satzung über die öffentlichen Bekanntmachungen der Mittelstadt Völklingen erfolgen Veröffentlichungen im städtischen Internetauftritt (<https://www.voelklingen.de/service/amtliche-bekanntmachungen/>). Soweit gesetzlich eine Bekanntmachung nach Absatz 1 nicht ausreichend ist, erfolgt die Veröffentlichung zusätzlich in den Völklinger Stadtnachrichten.

### Bekanntmachung

#### Vorhabenbezogener Bebauungsplan und Vorhaben- und Erschließungsplan XI/36 "Einkaufsmarkt Lauterbach", im Stadtteil Lauterbach Aufstellungsbeschluss und Frühzeitige Beteiligung der Öffentlichkeit

Der Rat der Stadt Völklingen hat in seiner Sitzung am 27.06.2024 die Aufstellung des Vorhabenbezogenen Bebauungsplanes und des Vorhaben- und Erschließungsplanes XI/36 "Einkaufsmarkt Lauterbach" im Stadtteil Lauterbach beschlossen. Dieser Beschluss wird hiermit gemäß § 2 Abs. 1 Baugesetzbuch (BauGB) in der Fassung der Bekanntmachung vom 03.11.2017 (BGBl. I S. 3634), unter Berücksichtigung der aktuell gültigen Änderungen, i. V. m. § 1 der Satzung über die Art der öffentlichen Bekanntmachung der Mittelstadt Völklingen in der Neufassung vom 19.05.2020, rechtskräftig seit dem 01.06.2020, öffentlich bekannt gemacht.

Die Nahversorgungsstruktur im Stadtteil Lauterbach der Mittelstadt Völklingen ist derzeit nur schwach ausgeprägt. Aufgrund der Lage im Siedlungsrandbereich, rund 12 km von der Kernstadt entfernt, ist die langfristige Sicherung eines adäquaten und wohnortnahen Angebotes zur Nahversorgung für Lauterbach von besonderer Bedeutung. Vor diesem Hintergrund soll im Stadtteil Lauterbach in der Hauptstraße ein neuer Lebensmittelvollsortimenter mit max. 1.400 m<sup>2</sup> Verkaufsfläche errichtet werden.

Aktuell beurteilt sich die planungsrechtliche Zulässigkeit nach § 34 und § 35 BauGB (Außenbereich). Danach ist die Planung nicht realisierungsfähig. Daher bedarf es der Aufstellung eines Bebauungsplanes.

#### Lagepläne, o.M.

Geltungsbereich des vorhabenbezogenen Bebauungsplanes und des Vorhaben- und Erschließungsplan XI/36 "Einkaufsmarkt Lauterbach" in Völklingen-Lauterbach



Quelle und Stand Katastergrundlage: LVGL, 09.01.2024; Bearbeitung: KernPlan

Der Flächennutzungsplan des Regionalverbands Saarbrücken stellt für das Gebiet eine Fläche für die Landwirtschaft und in Teilen auch Wohnbaufläche dar. Somit ist der Bebauungsplan gem. § 8 Abs. 2 BauGB nicht aus dem Flächennutzungsplan entwickelt. Daher ist gem. § 8 Abs. 3 BauGB eine parallele Teiländerung des Flächennutzungsplanes im Rahmen des sog. "Parallelverfahrens" gem. § 8 (3) BauGB erforderlich.

Der Geltungsbereich des Bebauungsplanes umfasst eine Fläche von ca. 0,9 ha und umfasst die Flurstücke 122/7, 119/6, 122/4, 122/9, 123/3, 124/4, 127/4 in der Flur 1 der Gemarkung Lauterbach. Die genauen Grenzen des Geltungsbereiches des Bebauungsplanes sind dem beigefügten Lageplan zu entnehmen.

Geltungsbereich des vorhabenbezogenen Bebauungsplanes und des Vorhaben- und Erschließungsplan XI/36 "Einkaufsmarkt Lauterbach" in Völklingen-Lauterbach

Gemäß § 3 Abs. 1 BauGB ist die betroffene Öffentlichkeit möglichst frühzeitig über die allgemeinen Ziele und Zwecke der Planung zu unterrichten und ihr Gelegenheit zur Äußerung und Erörterung zu geben. Hiermit mache ich bekannt, dass **der Entwurf des Vorhabenbezogenen Bebauungsplanes und des Vorhaben- und Erschließungsplanes XI/36 "Einkaufsmarkt Lauterbach" vom 07.08.2024 bis einschließlich 30.08.2024 während der üblichen Dienststunden** (Mo, Di, Do: 8:30 h – 12:00 h und 13:30 h – 15:30 h; Mi: 8:30 h – 12:00 h und 13:30 h – 18:00 h; Fr: 8:30 h – 12:00 h) **im Neuen Rathaus, im Bereich vor dem Großen Sitzungssaal im Erdgeschoss der Stadt Völklingen, zu jedermanns Einsicht öffentlich ausliegt.**

Zusätzlich bietet die Stadt Völklingen auch eine Beteiligung der Öffentlichkeit über Internet an. Der Entwurf des Bebauungsplans sowie zuvor genannte Unterlagen können unter [www.voelklingen.de](http://www.voelklingen.de) – UNSERE STADT – Bürgerbeteiligung in dem oben genannten Zeitraum eingesehen werden. An gleicher Stelle kann auch eine Stellungnahme auf elektronischem Wege abgegeben werden.

**Darüber hinaus findet am Dienstag, 27. August 2024 um 18.00 Uhr eine Informationsveranstaltung in den Räumlichkeiten des AWO-Cafés in der Fröbelstraße 14 in Lauterbach statt**, in der Vertreter der Fa. Projektline, des Planungsbüros KernPlan und der Stadt Völklingen über die Planungen informieren.

Im Rahmen der Aufstellung des vorhabenbezogenen Bebauungsplanes wird eine Umweltprüfung gem. § 2 Abs. 4 BauGB durchgeführt und ein Umweltbericht gem. § 2a BauGB erstellt. Der Umweltbericht gem. § 2a BauGB wird nach Abschluss der frühzeitigen Veröffentlichung im Internet und öffentlichen Auslegung gem. § 3 Abs. 1 BauGB, § 4 Abs. 1 BauGB und § 2 Abs. 2 BauGB fertiggestellt. Während der Auslegungsfrist können Stellungnahmen schriftlich oder zur Niederschrift abgegeben werden. Nicht fristgerecht abgegebene Stellungnahmen können gem. § 4a Abs. 6 BauGB bei der Beschlussfassung über den Bebauungsplan unberücksichtigt bleiben, soweit die Gemeinde deren Inhalt nicht kannte und nicht hätte kennen müssen und deren Inhalt für die Rechtmäßigkeit des Bebauungsplanes nicht von Bedeutung ist.

Im Zusammenhang mit dem Datenschutz wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass ein Bebauungsplanverfahren ein öffentliches Verfahren ist und daher in der Regel alle dazu eingehenden Stellungnahmen in öffentlichen Sitzungen beraten und entschieden werden. Soll eine Stellungnahme nur anonym behandelt werden, ist dies auf derselben eindeutig zu vermerken.

Völklingen, 29.07.2024  
Die Oberbürgermeisterin  
Christiane Blatt

## DIE VERWALTUNG INFORMIERT

### Bürgersprechstunde der Oberbürgermeisterin

Oberbürgermeisterin Christiane Blatt bietet interessierten Bürgerinnen und Bürgern **am Mittwoch, den 14. August 2024 und am Mittwoch, den 28. August 2024 nachmittags** eine Bürgersprechstunde an. Die Einzelgespräche finden im Neuen Rathaus in Völklingen statt. Um verbindliche Anmeldung unter der Telefonnummer 06898/13-1111 wird gebeten.



STADT VÖLKLINGEN

## Bei der Stadt Völklingen sind folgende Stellen zu besetzen:

- eine/n Mediengestalter/in (m/w/d)
- eine/n Sachbearbeiter/in (m/w/d) für das Sachgebiet "Fahrerlaubnisrecht und Zulassungsrecht"
- Sachbearbeiter/in für das Sachgebiet Allgemeine Personalangelegenheiten (m/w/d)
- eine/n Sachbearbeiter/in (m/w/d) für das Sachgebiet Servicestelle Fachdienst 32
- Pädagogische Fachkräfte (m/w/d)
- eine/n Diplomingenieur/in bzw. Bachelor / Master (m/w/d) des Bauingenieurwesens (Fachrichtung Tiefbau)
- eine/n Fachangestellte/n für Bäderbetriebe (m/w/d)
- eine/n Forstwirt/in (m/w/d)

Nähere Informationen finden Sie unter [www.voelklingen.de/karriere/](http://www.voelklingen.de/karriere/)

Die Oberbürgermeisterin  
Christiane Blatt



## Wohnraum in Völklingen zur Unterbringung Geflüchteter gesucht

Die Völklinger Stadtverwaltung koordiniert die Unterbringung der bei der Landesaufnahmestelle in Lebach registrierten und anschließend vom Regionalverband Saarbrücken an die Stadt Völklingen zugewiesenen Hilfesuchenden. Aufgrund der großen Anzahl an Geflüchteten herrscht ein entsprechend hoher Bedarf an Wohnraum. Die Völklinger Stadtverwaltung bittet die Bürgerinnen und Bürger, die eine Unterkunft zur Verfügung stellen können, daher um Unterstützung. Wer Wohnraum anbieten möchte, wird gebeten, diesen bei der Stadt zu melden. Auf der städtischen Webseite kann diese Meldung unkompliziert über ein Online-Formular erfolgen ([www.voelklingen.de/ukraine](http://www.voelklingen.de/ukraine)). Die städtischen Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter kommen bei konkretem Bedarf anschließend auf die Eigentümer zu. Ebenso hilft die Stadtverwaltung in Zusammenarbeit mit den örtlichen Wohlfahrtsorganisationen und Initiativen bei einer Einrichtung der Unterkünfte.

Wer Verwandte und/oder Bekannte, die aus der Ukraine flüchten, bei sich aufnehmen möchte, kann dies selbstverständlich auch tun. Die Stadtverwaltung bittet in diesem Fall darum, die aufgenommenen Personen beim Einwohnermeldeamt (Bürgerbüro) der Stadt Völklingen zu melden. Dafür müsste das Formular "Wohnungsgeberbestätigung" ausgefüllt und unterschrieben an das Bürgerbüro der Stadt Völklingen gesendet werden. Das Formular ist ebenfalls online auf der städtischen Webseite hinterlegt.

Alle weiteren Informationen unter [www.voelklingen.de/ukraine](http://www.voelklingen.de/ukraine)

## Erfolgsgeschichte in Völklingen: „Wollkorb-Saar“ neu eröffnet

Der Start des „Wollkorb-Saar“ in der Völklinger Rathausstraße 8 war ein voller Erfolg. Zahlreiche Besucherinnen und Besucher aus dem gesamten Saarland kamen zur feierlichen Neueröffnung und wurden von der neuen Inhaberin Kerstin Scherer sowie der bisherigen Inhaberin Heidi Krewer herzlich begrüßt.

Oberbürgermeisterin Christiane Blatt zeigte sich erfreut über die positive Resonanz: „Die Übernahme durch Frau Scherer sichert nicht nur den Fortbestand dieses geschätzten Geschäfts, sondern bereichert unsere Innenstadt. Es ist ein inspirierendes Beispiel dafür, wie Tradition und Fortschritt Hand in Hand gehen können.“

Citymanagerin Karin Telke betonte: „Es ist großartig zu sehen, wie ein gut etabliertes Geschäft wie der „Wollkorb-Saar“ mit Expertise und Leidenschaft weitergeführt wird.“

Mit Feingefühl gestaltete Kerstin Scherer das kleine Geschäft um, respektierte dabei die Historie und öffnete sich gleichzeitig der Zukunft. Ihre Vision spiegelt sich im erweiterten Sortiment wider, das nun unter anderem handgefärbte, reine Merino-Schurwolle umfasst – besonders weich und anschmiegsam. „Ob Wolle angenehm weich oder eher kratzig ist, liegt zum einen an der Hochwertigkeit des Materials, zum anderen daran, wie viel Know-how und Aufwand in das Spinnen der Wolle investiert wurde“, erklärt Kerstin Scherer.

Der „Wollkorb-Saar“ bleibt eine der ersten Anlaufstellen für die bewährte Wolle des Labels „Online-Wolle“ und erweitert das Sortiment kontinuierlich um Produkte mit dem Fokus auf Natürlichkeit und Nachhaltigkeit. Scherer plant zudem, das Angebot durch Strickkurse und regelmäßige Strick-Treffs zu bereichern. Diese Events bieten den Kunden die Möglichkeit, sich auszutauschen, voneinander zu lernen und gemeinsam an Projekten zu arbeiten.

**Die Öffnungszeiten des „Wollkorb-Saar“ sind Montag, Dienstag und Mittwoch von 14 Uhr bis 17 Uhr, donnerstags von 8:30 bis 12:30 Uhr und freitags von 14 Uhr bis 16:30 Uhr.**



Bei der Neueröffnung des „Wollkorb-Saar“ in Völklingen: Citymanagerin Karin Telke, die bisherige Inhaberin Heidi Krewer, die neue Inhaberin Kerstin Scherer, Oberbürgermeisterin Christiane Blatt, Wirtschaftsförderer Christof Theis (v. l. n. r.).  
Foto: Stadt Völklingen

## Vollsperrung wegen Brückenarbeiten in der Rathausstraße im Bereich des Weltkulturerbes Völklinger Hütte

Wie der Landesbetrieb für Straßenbau (LfS) mitteilt, wird die L165 (Rathausstraße) in Höhe des Bauwerks 2000 (BW 2000) zwischen dem 5. August bis voraussichtlich 2. September 2024 voll für den Kraftfahrzeugverkehr gesperrt. Das BW 2000 befindet sich in Höhe des Weltkulturerbes Völklinger Hütte, kurz vor der Auffahrt auf die Wehrdener Brücke, die während der Baumaßnahme ebenfalls für den Kraftfahrzeugverkehr gesperrt sein wird. Für Fußgänger und Radfahrer ist das Überqueren der Brücke während der Brückenarbeiten weiterhin möglich. Auch die Zufahrt zum Parkplatz des Weltkulturerbes, zum Schleusenwärterhaus und dem ebenfalls ansässigen Bootsverein wird weiterhin möglich sein. Der Verkehr wird in dieser Zeit von der L 165 über die B 51 in Richtung Weltkulturerbe sowie über die L 136 (Karolingerstraße) und die L 271 (Freiherr-vom-Stein-Straße) umgeleitet. Die Gegenrichtung verläuft entsprechend umgekehrt. Der LfS rechnet mit Verkehrsstörungen. Den Verkehrsteilnehmerinnen und Verkehrsteilnehmern wird empfohlen, auf die Verkehrsmeldungen zu achten, mögliche Störungen bei der Routenplanung zu berücksichtigen und eine angemessene Fahrzeit für die Umleitungstrecke einzuplanen.

## Stadt Völklingen führt neues Terminvergabe-System ein

Die Stadt Völklingen plant, ab August die Terminvergabe für Bürgerinnen und Bürger über eine neue Buchungssoftware zu gestalten. Über den bisher genutzten Kalender können noch Termine bis einschließlich 30.08.2024 gebucht werden. Wie bisher werden tagesaktuell nach Möglichkeit weitere Schalter freigegeben.

Termine für den Zeitraum ab dem 01.09.2024 können sodann ab 12.08.2024 ausschließlich über das neue Terminvergabe-System gebucht werden. Neben der weiter bestehenden Möglichkeit, längerfristige Termine zu buchen, wird den Bürgerinnen und Bürgern im Rahmen der Umstellung auch vermehrt die Buchung von kurzfristigen Terminen angeboten werden.

## Oberbürgermeisterin Christiane Blatt bedankt sich bei Völklinger Ehrenamtlichen

**Über Jahre haben sie im Rahmen ihrer ehrenamtlichen Tätigkeit bürgerliches Engagement gezeigt und dem Gemeinwohl der Völklinger Gesellschaft gedient. Mit Ablauf der Legislaturperiode des Stadtrates endete auch die Amtszeit von vier Ehrenamtlichen. Oberbürgermeisterin Christiane Blatt sprach ihnen kürzlich im Neuen Rathaus feierlich ihren Dank aus.**

Zur Wahrnehmung der Interessen und der Belange von Kindern und Jugendlichen, wurde Susanne Gentes während der abgelaufenen Legislaturperiode vom Rat der Stadt Völklingen als „Sachverständige Vertretung für Kinder und Jugendliche in der Mittelstadt Völklingen“ bestellt.

Michaela Zieder wurde 2019 vom Stadtrat zur „Sachverständigen Vertreterin für Menschen mit Behinderung“ bestellt und äußerte bei der Verabschiedung den Wunsch, diese Funktion auch in der neuen Legislaturperiode weiterhin auszuüben.

Nicht weiter ausüben werden Franz-Josef Petry und Reimund Lingstädt ihr Ehrenamt als Vertreter für Seniorinnen und Senioren. Zehn Jahre lang haben beide als Vorsitzende des Seniorenbeirates durch vielfältige Aktivitäten nicht nur dafür gesorgt, dass die Seniorenarbeit in Völklingen mit Leben gefüllt wurde, sondern haben auch immer die Interessen der älteren Menschen in Völklingen in vorbildlicher Weise vertreten.

„Die Bereitschaft sich zu engagieren ist immer anerkennenswert. Dafür bedanke ich mich bei Ihnen sehr herzlich! Auch im Namen der Bürgerinnen und Bürger der Stadt Völklingen danke ich Ihnen für Ihr Engagement und für die gute vertrauensvolle Zusammenarbeit“, richtete sich die Oberbürgermeisterin an die Ehrenamtlichen.



(v.l.n.r.) Claudia Schuh, Fachdienstleiterin Jugend-, Frauen-, Senioren- und Integrationsarbeit, Franz-Josef Petry, Reimund Lingstädt, Susanne Gentes, Michaela Zieder und Oberbürgermeisterin Christiane Blatt  
Foto: Stadt Völklingen

## Ferien- und Freizeitangebote der Stadt Völklingen ab 6. August 2024

Die Sommerferien im Saarland haben inzwischen begonnen. Für alle, die diese zu Hause genießen, oder neben dem Berufsalltag etwas Abwechslung in den Sommermonaten suchen, bietet die

Stadt Völklingen verschiedene Veranstaltungen an.

**Am 17. August** findet das letzte Heimspiel der Saison der Saarland Hurricanes statt. Ab 13.00 Uhr gibt es vor dem Anpfiff („Kickoff“) ein buntes Rahmenprogramm. Vom Kinderschminken über eine Fotobox bis hin zur sportlich anspruchsvollen Cheerleader-Show, wird der ganzen Familie Unterhaltung im Zeichen des „American Football“ geboten. Tagestickets gibt es bereits für 5 EUR.

Nähere Infos unter: <https://saarland-hurricanes.eu/>

**Am 6. August** veranstaltet die Junge VHS Völklingen von 10.00 bis 16.00 Uhr den Mittelalter-Aktionstag! Kinder und Jugendliche im Alter von 8 bis 14 Jahren sind eingeladen, einen Tag voller mittelalterlicher Abenteuer und Aktivitäten zu erleben: Spielebeutel basteln, Schwerter und Schilde bemalen sowie Wikingerschach und Ritterkegeln spielen. Ein mittelalterlicher Showkampf wurde ebenfalls angekündigt.

Anmeldung unter [vhs@voelklingen.de](mailto:vhs@voelklingen.de) oder Telefon: 06898/13-2597.

**Ab dem 9. August** präsentiert der Fotoclub Völklingen 1927 e.V. seine Autorenausstellung im Alten Rathaus Völklingen. Bis zum 30. August 2024 werden die besten Arbeiten der Clubmitglieder ausgestellt. Autorinnen und Autoren zeigen jeweils zwei ihrer besten Bilder. Die Ausstellung umfasst ein breites Spektrum an Motiven und Stilen, darunter auch prämierte Werke des vergangenen Jahres. Die Vernissage findet am Freitag, den 9. August, um 18 Uhr statt, der Eintritt ist frei.

Auch beim Sprachensommer der VHS Völklingen lohnt es noch sich anzumelden. der Kurs „Italienisch für die Reise“ beginnt am 21. August, genauso wie die Französisch-Kurse für Anfänger und etwas Fortgeschrittenere. Auch für den Konversationskurs „Englische und amerikanische Kurzgeschichten“ oder „Englische und amerikanische Kochrezepte – Kein Kochkurs!“ ist die Anmeldung noch möglich.

Weitere Infos zum Programm:

<https://www.voelklingen.de/bildung/volkshochschule>

**Am 1. September** wird Gästeführer Christian Müller Interessierte durch die Hüttenstadt führen. Die Völklinger Stadtführungen sind nicht nur für Touristinnen und Touristen eine tolle Gelegenheit Völklingen und seine Wahrzeichen kennenzulernen. Auch Völklingerinnen und Völklinger werden bei der Tour noch das ein oder andere Neue erfahren. Interessierte können am 1. September ab 15.00 Uhr die Stadt entdecken. Start ist am Völklinger Platz, eine Voranmeldung ist nicht nötig. Erwachsene zahlen 5 EUR Unkostenbeitrag, Kinder ab 12 Jahren 3 EUR.

Die ersten Termine der Kinderveranstaltungsreihe „Klamauk“ im Jahr 2024 haben bereits zahlreiche Kinder begeistert: Magier, Musik und Mitmach-Theater beschreiben immer ab 15.00 Uhr die Mittwoch-Nachmittagsgestaltung auf dem Adolph-Kolping-Platz. Der Eintritt ist frei. Zina Zamperini Zauberclohn verzaubert Völklingen erstmals am **7. August** und das Chapiteau Theater kehrt am **14. August** mit dem Stück „Manege frei für Pinocchio“ zum „Klamauk“ zurück. Clown Lolek beschließt die beliebte Veranstaltungsreihe dann am **21. August**.

Alle Neuigkeiten zum „Klamauk“ immer unter:

<https://www.facebook.com/KlamaukVK>

Nach den gut besuchten Konzerten im Juli kann man sich auch auf die weiteren Termine der City Open Airs 2024 im Völklinger Pfarrgarten St. Eligius freuen – veranstaltet von der GWIS Völklingen mbH. **Am 8. August** spielen Elliot auf. Nach kurzer Feiertags-Unterbrechung geht es **am 22. August** mit Final Frontier weiter, den Abschluss bilden **am 29. August** Yannisa & The Mamma said Band. Los geht's immer donnerstags um 19 Uhr, der Eintritt ist frei.

Weitere Termine in Völklingen finden Sie auch im Veranstaltungskalender:

<https://www.voelklingen.de/kultur-freizeit/veranstaltungskalender>

Das komplette Sommerferienprogramm für Kinder gibt es unter: <https://kinderferienprogramm-vk.de/>

# Diakonie Saar und Stadt Völklingen kooperieren bei Projekt zur Wohnraumsicherung

„Housing First“ lautet die englische Bezeichnung eines Projektes der Diakonie Saar, dass nachhaltige Wohnraumsicherung durch präventive Intervention erreichen will. Als erste Kommune kooperiert die Stadt Völklingen im Rahmen des Projektes mit der Diakonie, die am Völklinger Standort zu diesem Zweck im Mai diesen Jahres eine Fachberatungsstelle zur Wohnraumsicherung eingerichtet hat. Housing First wird vom Ministerium für Arbeit, Soziales, Frauen und Gesundheit gefördert und wendet sich an wohnungslose und unmittelbar von Wohnungslosigkeit bedrohte Erwachsene, die aufgrund ihrer besonderen Lebenssituation keine oder nur geringe Chancen auf dem allgemeinen Wohnungsmarkt haben. Das Projekt besteht im Wesentlichen aus zwei Komponenten, zum einen der Wohnraumsuche und -vermittlung an die Zielgruppe und zum anderen dem Anbieten von wohnbegleitender Unterstützung.

„Wohnen ist ein Menschenrecht, das die zentrale Grundlage für einen würdevollen Lebensstandard darstellt. Von daher begrüßen wir dieses Diakonie-Projekt in Völklingen natürlich sehr und unterstützen dabei, Menschen in Not zu helfen – am besten schon bevor sie in die Wohnungslosigkeit rutschen“, erklärte Völklingens Oberbürgermeisterin bei der Projektvorstellung im Neuen Rathaus. Die Diakonie sucht zu diesem Zweck Vermieterinnen und Vermieter, die eine Wohnung an wohnungslose Menschen vermieten würden.

**Weitere Informationen zum Projekt und Ansprechpartner:**  
Haus der Diakonie Völklingen, Gatterstr. 13, 66333 Völklingen, 0172 4589522 (Frank Couck), housing-first@dwsaar.de



Oberbürgermeisterin Christiane Blatt (Mitte) und Fachdienstleiterin Claudia Schuh (vorne rechts) verabredeten mit den Projektverantwortlichen von "Housing First" der Diakonie Saar eine Zusammenarbeit. Foto: Stadt Völklingen

## Neue Infotafeln im Wildpark Ludweiler

Den Wildpark in Ludweiler schmücken jetzt zwei neue Informationstafeln zu den Themen „Damwild“ und „Wildschweine“. Beide Tierarten leben im Wildgehege des Völklinger Stadtteils.

Der Landesverband Saarland der Schutzgemeinschaft Deutscher Wald e.V., in dem die Stadt Völklingen Mitglied ist, spendete die beiden Infotafeln. Die Tafeln wurden vom Team der Völklinger Forstverwaltung um Stadtförsterin Verena Lamy angebracht.

Zur Einweihung Mitte Juli kam Dr. Helmut Wolf, Vorsitzender des saarländischen Landesverbandes, nach Ludweiler und besichtigte gemeinsam mit Oberbürgermeisterin Christiane Blatt und Verena Lamy das Wildgehege. „Die Infotafeln werten mit ihren anschaulichen Illustrationen das ohnehin schon sehr schön und familienfreundlich gestaltete Wildgehege in Ludweiler nochmals auf. Ich freue mich, dass Völklingen bei dieser Spende berücksichtigt wurde, das haben wir vor allem Försterin Lamys Engagement zu verdanken“, hält die Oberbürgermeisterin fest.

Der Landesverband Saarland ist einer von 15 Landesverbänden im Bundesverband der Schutzgemeinschaft Deutscher Wald e.V.. Die Landesverbände führen verschiedene Projekte für den Wald durch, zum Beispiel beantwortete die Posterserie „Waldlehrpfad“ auch beim Wildparkfest in Ludweiler Ende Juni spannende Fragen rund um den Wald und die heimische Tier- und Pflanzenwelt. Der Landesverbandsvorsitzende Dr. Helmut Wolf ist Fachdienstleiter der

Forstverwaltung in Blieskastel und hat in seiner Tätigkeit genau wie Stadtförsterin Verena Lamy, der 2. Vorsitzenden des Landesverbandes, den Waldschutz in den Fokus gestellt.

Das Wildgehege in Ludweiler ist einer von zwei Wildparks im Völklinger Forst und etwas kleiner als das Gehege an der Püttlinger Straße. Eröffnet wurde der Wildpark in Ludweiler 1969 mit dem Gehege für die Wildschweine. Nach der Gebietsreform wurde er 1976 um das Damwildgatter erweitert und umfasst seitdem eine Fläche von 2,5 Hektar. Die Versorgung der Tiere in Ludweiler erfolgt durch das Forstamt der Stadt Völklingen und die ehrenamtlichen Wildpark-Ranger. Diese unterstützen die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Forstverwaltung am Wochenende und an den Feiertagen beim Versorgen der Tiere und der Kontrolle der Zäune.

Zu erreichen ist der Wildpark in Ludweiler mit dem Auto über die Werbelner Straße oder zu Fuß über verschiedene Wanderwege wie z.B. den "Werbelner Geschichteweg". Auch am Ludweiler Friedhof kann geparkt werden, der Wildpark kann von dort nach einem Spaziergang durch den Wald erreicht werden.



Oberbürgermeisterin Christiane Blatt (links) mit Dr. Helmut Wolf, dem Landesvorsitzenden des Landesverbandes Saarland der Schutzgemeinschaft Deutscher Wald e.V., Völklingens Forstamtsleitung Verena Lamy mit Forsthund Quintus und Maëlys Kowalski (rechts), die derzeit Dr. Wolf als Praktikantin unterstützt. Foto: Stadt Völklingen

## Neue Enkeltrick-Broschüren

Die "Enkeltrick & Co."-Kampagne des Ministerium für Inneres, Bau und Sport des Saarlandes hat im vergangenen Jahr viele Saarländerinnen und Saarländer auf Telefonbetrug und andere perfide Tricks aufmerksam gemacht. Wie vielschichtig und erfindungsreich die Betrugsmaschen sind, kann man sich selbst kaum ausmalen – daher bemüht sich auch die Stadt Völklingen weiterhin um die größtmögliche Verbreitung des Kampagnenmaterials zur Aufklärung. Die neuen Broschüren des Innenministeriums, dieses Jahr im A4-Format, liegen im Neuen und im Alten Rathaus kostenlos bereit und werden bei Veranstaltungen an Interessierte verteilt. Auch das Mehrgenerationenhaus der Diakonie Saar in der Gatterstr. 13 hält Broschüren vor.

Weitere Tipps und Tricks zum Schutz vor Telefonbetrüggern und fortlaufend neue Informationen finden Sie unter:

[www.saarland.de/enkeltrick](http://www.saarland.de/enkeltrick)



Foto: Broschüren 2024 - Stadt Völklingen

## VERANSTALTUNGEN

### Stadt Völklingen veranstaltet Seniorenkino

Am 11. September um 15:30 Uhr lädt die Stadtverwaltung interessierte Völklinger Seniorinnen und Senioren ins Kino ein. Im Thalia Lichtspiele-Kino in Bous wird die deutsche Komödie „Zwei zu eins“ gezeigt. Auch der Bustransfer vom Hindenburgplatz aus und zurück ist kostenfrei. Kartenreservierungen können zwischen dem 26. August und dem 28. August zwischen 8:30 Uhr und 12:00 Uhr telefonisch unter 06898/13-4444 vorgenommen werden. Das Angebot gilt so lange der Kartenvorrat reicht.



Die Stadt Völklingen lädt ein zum  
**Seniorenkino**  
Film: Zwei zu eins

Mittwoch, 11.09.2024  
um 15:30 Uhr  
Thalia Lichtspiele  
Saarbrücker Straße 91  
66359 Bous

**Kurzbeschreibung:**  
In dem auf realen Begebenheiten beruhenden Film spielen Sandra Hüller, Max Riemelt und Ronald Zehrfeld Freunde, die kurz nach dem Mauerfall Millionen DDR-Mark finden und versuchen, sie in Westmark umzutauschen.

**Der Eintritt ist frei!**  
Bustransfer inklusive!  
Kartenreservierung:  
26.08. - 28.08. von 8:30 - 12 Uhr  
telefonisch unter 06898/13-4444

STADT VÖLKLINGEN

### Stadtteilfest am 07.09.2024 in der Nördlichen Innenstadt



Am Samstag, den 07.09.2024 findet zum 4. Mal das Stadtteilfest auf dem Martin-Luther-Platz an der Versöhnungskirche statt. Eingeladen sind nicht nur die Bewohner der Nördlichen Innenstadt, son-

dern alle Interessierte. Von 14 bis 20 Uhr erwartet die Besucher ein abwechslungsreiches Bühnenprogramm. Unter anderem sorgt die Band „Gugge Mol“ für eine gute Stimmung. Als Finale können die Gäste eine Lichtshow bestaunen. Auch an die Kinder ist gedacht. Auf der Hüpfburg können sich die Kleinen austoben und beim Kinderschminken in verschiedene Rollen schlüpfen. Zudem stellen sich verschiedene soziale Träger aus dem Quartier vor und bieten den Kindern unter anderem Bastelangebote, Bewegungsspiele und vieles mehr. Die Besucher können sich über ein vielfältiges Essen- und Getränkeangebot freuen. Das Stadtteilforum Nördliche Innenstadt, der Jugendmigrationsdienst im Quartier und das Stadtteilmanagement freut sich auf die zahlreichen Gäste beim Stadtteilfest.

## VERANSTALTUNGEN DER

Kursbeschreibungen und weitere Angebote finden Sie in den Programmheften oder online unter: <https://vhs.voelklingen.de/>

**vhs** Volkshochschule  
Völklingen

65 Jahre | 1958 - 2023

### VHS Völklingen Sprachensommer 2024



Die VHS Völklingen bietet Ihnen im Juli und August 2024 die Gelegenheit, neue Sprachen zu erlernen oder Ihre bestehenden Kenntnisse zu vertiefen. Unser breites Kursangebot umfasst Englisch, Französisch, Spanisch, Italienisch und Arabisch.

Die Sommersprachkurse der VHS Völklingen sind sowohl für Anfänger als auch für Fortgeschrittene geeignet.

#### Schwerpunkt Spanisch

Der diesjährige Schwerpunkt liegt auf der spanischen Sprache. Neben klassischen Sprachkursen bieten wir ausgefallene Kurse und einen speziellen Kochkurs zur Küche Perus an. Lassen Sie sich von der Vielfalt der spanischen Sprache und Kultur begeistern und entdecken Sie neue Horizonte.

Alle Kursbeschreibungen mit Terminen, Entgelten und allen weiteren Informationen sowie Hinweise zur Anmeldung finden Sie unter [vhs.voelklingen.de](https://vhs.voelklingen.de)

Foto: Pexels

\*\*

### Autorenausstellung des Fotoclub Völklingen 1927 e. V. im Alten Rathaus

Vom 9. bis 30. August

Ab dem 9. August 2024 präsentiert der Fotoclub Völklingen seine Autorenausstellung im Alten Rathaus Völklingen. Bis zum 30. August werden die besten Arbeiten der Clubmitglieder ausgestellt. Insgesamt zeigen 18 Autorinnen und Autoren jeweils zwei ihrer herausragendsten Bilder, insgesamt 36 Fotos.

Die Ausstellung umfasst ein breites Spektrum an Motiven und Stilen, darunter auch prämierte Werke des vergangenen Jahres.

Die Vernissage findet am Freitag, den 9. August, um 18 Uhr statt. Alle Interessierten sind herzlich willkommen. Der Eintritt ist frei.



Foto: Jürgen Bennoit: Saarschleife

## Erfolgreiche Teilnahme der Stadt Völklingen am B2Run Firmenlauf in Dillingen LOGO VK LEBT GESUND



Am 11. Juli 2024 nahmen 14 motivierte Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Stadt Völklingen unter dem Motto „Völklingen lebt gesund“ am B2Run Firmenlauf in Dillingen teil. Die 5,3 Kilometer lange Strecke, die durch die Dillinger Innenstadt und das beeindruckende Hüttengelände führte, wurde von allen Teilnehmenden mit Bravour bewältigt. Der Start erfolgte im Stadtpark und das Ziel lag in der Friedrich-Ebert-Straße.



Foto: Stadt Völklingen

Das Team der Stadt Völklingen zeigte nicht nur sportlichen Ehrgeiz, sondern auch einen großartigen Teamgeist. Alle Teilnehmenden erreichten erfolgreich das Ziel und trugen so zu einer Veranstaltung bei, die von einer tollen Atmosphäre, Gemeinschaftsgefühl und guter Laune geprägt war.

Mit Blick auf das kommende Jahr freuen sich die Mitarbeitenden der Stadt Völklingen bereits auf die nächste Teilnahme und sind sicher, wieder mit einer starken Mannschaft dabei zu sein.

**Um vorherige Anmeldung zu allen Veranstaltungen wird gebeten!**

**KONTAKT:**

**VHS Völklingen**, Altes Rathaus, Bismarckstraße 1,  
66333 Völklingen, Tel.: 06898/13-2597,  
E-Mail: [vhs@voelklingen.de](mailto:vhs@voelklingen.de)  
[vhs.voelklingen.de](http://vhs.voelklingen.de)

**Die VHS Völklingen in den sozialen Medien:**

[www.instagram.com/vhsvoelklingen](https://www.instagram.com/vhsvoelklingen)  
[www.facebook.com/vk.vhs](https://www.facebook.com/vk.vhs)



## SCHULEN · KITAS · JUGENDINFOS

### Albert-Einstein-Gymnasium Völklingen

#### Rede von Deniz Utlu an die Abiturientinnen und Abiturienten

Die besten Abiturientinnen und Abiturienten des Albert-Einstein-Gymnasiums waren am 9. Juli mit ihren Familien und Schulleiterin Dr. Simon der Einladung zur zentralen Abiturfeier in den Silogarten am Osthafen gefolgt. Hannah Wijnhof erreichte im Abitur die Traumnote 1,0. Jolina Altmeyer erreichte den Notenschnitt 1,1. Felix Altmeyer, Clarissa Stuppi, Hanna Ferdinand sowie Sophie Benashvili konnten sich über den Notenschnitt 1,2 freuen.



Die Rede an die besten saarländischen Abiturientinnen und Abiturienten und Scheffelpreisträger greift auf eine alte Tradition zurück. Im 18. Jahrhundert war es üblich, dass Schriftsteller oder Philosophen einen Jahrgang mit einer Rede ins Leben verabschiedeten. Jedes Jahr im Som-

mer lädt nun SR 2 Kulturradio mit Unterstützung des Ministeriums für Bildung und Kultur und der Peter und Luise Hager Stiftung eine bekannte Autorin oder einen bekannten Autor für diese traditionelle Rede ins Saarland ein. In diesem Jahr sprach der Schriftsteller Deniz Utlu zu den jungen Menschen. Utlu wurde 1983 in Hannover geboren und ist Autor mehrerer Romane. Er wurde vielfach ausgezeichnet.

Nach seiner Rede „Halten“ überreichten Deniz Utlu und die Ministerin für Bildung und Kultur, Christine Streichert-Clivot, den Abiturienten ein Druckexemplar der Rede, die im Conte Verlag erschienen ist. SR 2 hat die Rede von Deniz Utlu mitgeschnitten und sendet sie am 21. August 2024 um 19.15 Uhr.



Fotos: Albert-Einstein-Gymnasium Völklingen

\*\*

#### Albert-Einstein-Gymnasium feiert seine Abiturientinnen und Abiturienten

Im feierlichen Rahmen verabschiedete die Schulgemeinschaft des Albert-Einstein-Gymnasiums am 5. Juli in der Eventlocation auf dem Gelände des ehemaligen Bergwerk Warndt ihre Abiturientinnen und Abiturienten.

Schulleiterin Dr. Simon dankte in ihrer Ansprache den Abiturientinnen und Abiturienten, ihren Eltern sowie den Kolleginnen und Kollegen für ihr außerordentliches Engagement. Tutor Steman Victor blickte in seiner Rede auf die letzten Jahre am AEG zurück. Im Anschluss übergab das Schulleitungsteam mit den Tutoren Steman Victor, Patrick Wagener, Anne-Sophie Krier und Dr. Stephanie Heßler die Abiturzeugnisse an die Absolventinnen und Absolventen. Vor der Schülerrede von Abiturient Noah Gschneidner erlebten die Zuhörenden noch ein Highlight, als die Preise für herausragende Leistungen im Abitur verliehen wurden.

Parallel zum Viertelfinalspiel der Europameisterschaft, in dem Deutschland Spanien unterlag, präsentierte Dr. Simon die ‚Mannschaft des Albert-Einstein-Gymnasiums‘, die 11 Besten, alle mit einem ‚Einerschnitt‘. Zusammen mit dem stellvertretenden Schulleiter, Dr. Markus Schmitt, sowie den Vorsitzenden des Fördervereins, Mustafa Kücük und Rudolf Lavall, wurden Preise überreicht, die von verschiedenen Sponsoren gestiftet wurden. Dr. Simon dankte dabei insbesondere auch den regionalen Preisstiftern, nämlich der Sparkasse Saarbrücken sowie dem Regionalverband Saarbrücken und dem Verein der Freunde des Albert-Einstein-Gymnasiums. Die gesamte Schulgemeinschaft gratuliert allen Abiturientinnen und Abiturienten herzlich und wünscht ihnen für ihre Zukunft alles Gute.

Für besondere Leistungen wurden die folgenden 11 Abiturientinnen und Abiturienten ausgezeichnet: Hannah Wijnhof (bestes Abitur, Kursbeste, Scheffelpreis, Geschichte), Jolina Altmeyer (zweitbestes Abitur, Kursbeste, Mathematik, Informatik), Felix Altmeyer (drittbestes Abitur, Mathematik), Clarissa Stuppi (Kursbeste, Chemie), Hanna Ferdinand (Deutsch, Chemie), Sophie Benashvili, Svenja Altmeyer (Kursbeste, Geschichte), Luke Wagner (Chemie, Informatik, Mathematik), Elena Anschütz, Denny Tobias (Physik) und Joshua Nilles (Physik).

Die Abiturientinnen und Abiturienten des Albert-Einstein-Gymnasiums Völklingen 2024 in alphabetischer Reihenfolge: Selin Al Najjar, David Altmeyer, Felix Altmeyer, Jolina Altmeyer, Svenja Altmeyer, Elena Anschütz, Anees Asim, Sophie Benashvili, Andrew Berchtold, Laura Born, Szymon Brozko, Niklas Contier, Leon Dillenburg, Hanna Ferdinand, Noah Gschneidner, Anna Hampel, Nural Hatirnaz, Henry Hilpisch, Nora Hommes, Joshua Krause, Juan Krauß,

Lara Kreuzer, Mert Küçük, Leni Linsel, Francesco Mongin, Alhassan Muhedin, Maurice Müller, Mahdi Nazzal, Joshua Nilles, Timo Pistorius, Jonas Sauer, Nico Schlarb, Anna Schoepp, Ronja Schwindling, Sophie Speicher, Clarissa Stuppi, Denny Tobias, Luke Wagner, Luis Weiler, Hannah Wijnhof, Alexander Wilhelm.

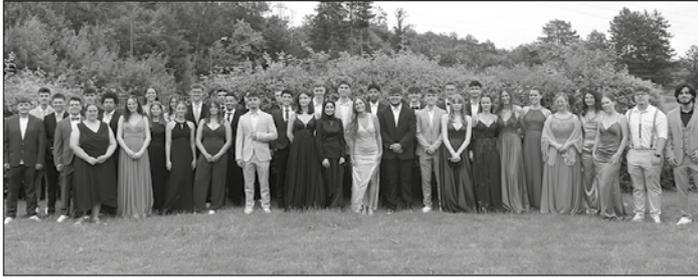


Foto: Albert-Einstein-Gymnasium Völklingen

Anzeige

## BÜROVERLEGUNG

*Reszow Konstantin-Peter*

Rechtsanwalt seit 1987 | Familien-, Straf- & Arbeitsrecht  
(bevorzugte Rechtsgebiete)

**UMZUG ZUM 01.07.2024**

Ahornstr. 13, 66271 Kleinblittersdorf - OT Auersmacher

Kontakt ausschließlich über:  
Hotline 0681 - 81 57 57 oder  
Mail [konstantin@reszow.de](mailto:konstantin@reszow.de)

Bundesweite Tätigkeit



SchülerInnen  
Eltern  
Geschwister  
LehrerInnen  
Ehemalige



Marie-Luise-Kaschnitz-Gymnasium Völklingen

**Miteinander.  
Vielfältig.  
Stark.**

# SCHULFEST

SAVE  
THE  
DATE!

**Wann?** 14. September 2024, von 10.00 bis 15.00 Uhr

**Wo?** Auf unserem schönen Schulhof in der Lortzingstraße 2 in Völklingen

**Was?** Interessante Aktionen, spannende Mitmachangebote, ein tolles Bühnenprogramm, Süßes und Herzhaftes zum Essen, eine reiche Auswahl an Getränken und ganz viel Spaß und gute Laune

## VEREINSINFOS

### Lions Club Völklingen

#### Stabwechsel beim Lions Club Völklingen Dr. Elizabeta Korte neue Präsidentin

Der alljährliche Präsidentenwechsel des Lions Clubs Völklingen fand turnusgemäß am 01.07.2024 statt. Dr. Elizabeta Korte tritt die Nachfolge von Christian Duchene als Präsidentin an. Im Rahmen einer Feierstunde im Schloss Karlsbrunn konnte Christian Duchene auf abwechslungsreiche und gelungene Clubabende zurückblicken. Die neue Präsidentin Dr. Elizabeta Korte, die nach dem Lionsjahr 2016/2017 nun zum zweiten Mal das Amt der Präsidentin inne hat,

stellte den Mitgliedern ihr Programm vor. In ihrer Amtszeit wartet auf die Lionsfreunde ein breites Spektrum an (gesellschafts-)politischen, wirtschaftlichen und geschichtlichen Themen mit interessanten und spannenden Referenten.

Traditionell startet der Club mit einem gemeinsamen Bouleturnier ins neue Präsidentenjahr. Daran schließt sich vom 2. September bis 20. Oktober 2024 für rund acht Wochen das jährliche Bücherantiquariat zugunsten sozialer Projekte in der Kinder- und Jugendarbeit an. Das Bücherantiquariat bezieht wie im letzten Jahr wieder die Räume in der Lounge im Alten Bahnhof Völklingen in der Rathausstraße 57.

Unter dem Motto "We serve" engagiert sich der Lions-Club Völklingen ehrenamtlich für Menschen, die Hilfe brauchen. Neben Kinder- und Jugendprojekten fördert der Club soziale Organisationen, kulturelle Projekte und setzt sich für Toleranz, Humanität und Bildung in Völklingen und der Region ein.



Präsidenten unter sich: Präsident Christian Duchene übergibt die Präsidentschaft an Dr. Elizabetha Korte (rechts), er selbst übernimmt für ein Jahr die Past-Präsidentschaft von Traudel Benoit (links im Bild).  
Foto: Lionsclub Völklingen

\*\*

### Bücherverkauf des Lions-Clubs Völklingen startet wieder



Der Völklinger Lions-Club startet auch in diesem Jahr wieder seinen traditionellen Bücherverkauf. Das Bücherantiquariat bezieht wie im letzten Jahr wieder die Räume in der Lounge im Alten Bahnhof Völklingen in der Rathausstraße 57. Tausende von gebrauchten Büchern aller Wissens- und Sachgebiete aus Haushaltsauflösungen, Erbfällen oder Aufräumaktionen werden von den ehrenamtlichen Clubmitgliedern zum Preis von nunmehr vier Euro pro Kilo verkauft. Das Bücherantiquariat ist vom 02.09.

bis 20.10.2024 montags, dienstags, donnerstags und freitags durchgehend von 10 bis 18 Uhr, mittwochs und samstags von 10 bis 12 Uhr geöffnet. Und am verkaufsoffenen Sonntag am 20.10.2024 öffnet das Bücherantiquariat von 13 bis 18 Uhr seine Türen für alle Leseratten.



Fotos: Lionsclub Völklingen

Auch werden wieder gebrauchte Bücher angenommen, das erfreut vor allem die langjährigen Stammkunden, die immer wieder nach „Neuzugängen“ und Raritäten Ausschau halten. Nicht entgegen genommen werden allerdings Lexika, Schul- und Studienbücher, dicke Reise- und Tierbildbände sowie Magazine. Der Lions-Club weist daraufhin, dass die Anlieferung in die Verkaufsräume nur über Treppen möglich ist, daher sollten nur „haushaltsübliche“ Mengen

abgegeben werden. Zum kurzen Be- und Entladen können die Parkplätze rund um den Bahnhof genutzt werden.

Seit 1994 ist das Lions-Bücherantiquariat in Völklingen eine Aktion mit steigendem Bekanntheitsgrad und großem Zuspruch nicht nur in der Stadt, sondern auch den Nachbarkommunen. Der Erlös fließt in Projekte der Kinder- und Jugendarbeit.

Unter dem Motto "We serve" engagiert sich der Lions-Club Völklingen ehrenamtlich für Menschen, die Hilfe brauchen. Neben Kinder- und Jugendprojekten fördert der Club soziale Organisationen, kulturelle Projekte und setzt sich für Toleranz, Humanität und Bildung in Völklingen und der Region ein.

## LAUTERBACH

### AWO-Kaffeenachmittag

**Der monatliche Kaffeenachmittag findet erst am Mittwoch, 07. August, ab 15 Uhr statt.**

Zu dieser Veranstaltung werden wieder alle Interessierte in das mit bunten Sommerblumen geschmückte AWO-Café ganz herzlich eingeladen.

Dort erwartet die Besucher ein frohes Beisammensein, viel Spaß bei interessanter Unterhaltung, natürlich auch mit Kaffee und Kuchen und später am Tag auch noch bei einem schmackhaften Abendessen.

**Backhaus  
Lauterbach**  
im Warndt  
e.V.

Einladung  
zum  
„freien Backen“  
am  
24.08.2024

Mit Liebe backen ist  
Nahrung für die Seele.

Ihr bringt euren Teig, wir  
backen ihn ab!

Backstart 10Uhr  
letzte Annahme 13Uhr

**ANMELDUNGEN UND  
VORBESTELLUNGEN**

<https://www.backhaus-lauterbachsaaar.de>  
Tel.: 06802/175648

**Bitte um  
Vorbereitung bis zum  
16.08.2024**

Das Backhausteam freut sich  
auf Euch

Im mit Holz befeuerten Schamottsteinbackofen

### Musikverein Lauterbach/Saar e.V.

#### Musik am Waldesrand

Das Waldkonzert, das über die Jahre zu einem der Höhepunkte im Veranstaltungskalender des Musikvereins Lauterbach geworden ist, nähert sich mit großen Schritten. Am Samstag, dem 24. August, ist es dann soweit, wenn das Blasorchester des Vereins unter seinem Dirigenten um 18 Uhr wieder mit einem reichhaltigen

und abwechslungsreichen Konzertprogramm aufwarten wird um den Musikbegeisterten einen schönen kurzweiligen Abend zu bereiten. Das Konzert findet hierbei wieder, wie bisher auch, auf der Scherf-Ranch in der Spitteler Straße am Rand des Warndtwaldes in Lauterbach statt, sodass neben den mitreißenden Rhythmen und bekannten Melodien auch die Naturkulisse zur Zerstreuung sowie einem besonderen Musikerlebnis beitragen. Die Musikerinnen und Musiker freuen sich schon darauf, Sie zahlreich am 24. August begrüßen und Ihnen den Sommerabend mit vielseitigen Klängen verüßen zu dürfen.

Bringen Sie auch gerne Ihre Campingstühle oder Picknickdecken mit, um es sich darauf gemütlich zu machen. Sitzbänke stehen aber natürlich ebenfalls bereit, um auf ihnen den musikalischen Darbietungen zu lauschen. Für das leibliche Wohl ist auch bestens gesorgt und verweilen Sie doch gerne noch nach Ende des Konzertes etwas länger, denn wie schon die letzten beiden Jahre werden im Anschluss an das Blasorchester wieder unsere musikalischen Freunde von der Band „Peifedeggel“ ordentlich für Stimmung sorgen. Der Eintritt ist frei!



## LUDWEILER

### Kooperationen Schule&Verein

#### Aktionstag des SV 08 Ludweiler in der Grundschule Ludweiler/Lauterbach – Urkunden zum DFB Fußballabzeichen verliehen

Über 140 Jungs und Mädchen hatten in der vorletzten Schulwoche am Fußball-Aktionstag des SV 08 Ludweiler in der Grundschule Ludweiler teilgenommen. Hauptattraktion war der Parcours zum DFB Paule Schnupper- und Fußballabzeichen, den alle Kinder mit viel Geschick und Spaß gemeistert hatten.

Am Mittwoch vor Ferienbeginn folgte nun die Verleihung der Urkunden in Gold, Silber und Bronze. Die Kinder waren wieder begeistert dabei und bejubelten die vorgelesenen Leistungen jedes bzw. jeder einzelnen TeilnehmerIn.

Die ganze Aktion war der Auftakt der gemeinsamen Kooperation von SV 08 Ludweiler und Grundschule Ludweiler/Lauterbach, mit der wir im kommenden Jahr AG-Stunden für Jungs und Mädchen in der Schule anbieten werden und hoffentlich auch das ein oder andere Kind für unseren Sport im Verein begeistern können.

Weitere Kooperationen bietet der SV 08 Ludweiler auch schon mit der Gemeinschaftsschule Ludweiler (Jungs und Mädchen) und dem Warndtgymnasium Geislautern (nur Mädchen) an, wo es im neuen

Jahr auch wieder Fußball-AG's geben wird.

**Wer gerne mal beim SV 08 Ludweiler im Jungs- oder Mädchen-training vorbeischauchen möchte, ist auch hier sehr willkommen zu einem Schnuppertraining.** Die einzelnen Teams werden spätestens in den letzten Ferienwochen wieder ins Training einsteigen.

#### Fragen? Fragen!

Kontakt: Carsten Biehl (Mädchen), Tel. 0177.2997 494,

Email: sv08@gmx.de

Philipp Stier, Tel. 0174.3973 291, EMail: jugend@sv08ludweiler.de



Fotos: C. Biehl, SV 08 Ludweiler

### TV Ludweiler Abteilung Karate

[www.tvl-karate.de](http://www.tvl-karate.de)

#### Dan-Prüfungen

Am 07.07.24 fand in Lebach die Shotokan Karate Prüfung unter der Leitung von Roman Adam (8. Dan) und Gottfried Graebner (7. Dan) statt. Insgesamt stellten sich 13 Prüflingen den Herausforderungen, darunter 4 Karateka vom TV Ludweiler Abt. Karate.

Vor der Prüfung gab es eine einstündige Meditation, um Körper und Geist auf die bevorstehenden Aufgaben vorzubereiten.

Die Prüfung selbst dauerte ganze 3 Stunden und umfasste das komplette Kihon-Programm, die Tokui-Kata, Bunkai, Partnertraining und Grundschule. Die Stimmung war von Aufregung geprägt, doch nach den intensiven Prüfungen war die Erleichterung deutlich spürbar.

Herzlichen Glückwunsch an alle, die erfolgreich bestanden haben.

Julian Marien	1. Dan
Christian Pasch	1. Dan
Markus Marien	2. Dan
Oreste Lingenfelder	2. Dan



Foto: TV Ludweiler Karate

## LUISENTHAL

### Sommerfest der Feuerwehr Völklingen Löschbezirk Luisenthal

In diesem Jahr beginnt das Sommerfest der Freiwilligen Feuerwehr Völklingen Löschbezirk Luisenthal am Samstag, dem 17.08.2024, um 16 Uhr auf dem Festgelände der Feuerwehr neben dem Gerätehaus in der Jahnstraße.

Nach der offiziellen Eröffnung und dem Fassanstich um 18 Uhr unterhält DJ WilliD in gemütlicher Biergartenatmosphäre die Gäste. Die Cocktailbar ist mit einer leckeren Getränkeauswahl geöffnet. An beiden Tagen gibt es aus der Feuerwehrrküche ein reichhaltiges Speisenangebot.

Am Sonntag, dem 18.08.2024, beginnt das Fest um 10 Uhr.

Ab 11 Uhr spielt der Tambourverein Köllerbach zum Frühschoppen-Konzert auf. Ebenfalls ab 11 Uhr werden die Fahrzeuge des Löschbezirkes ausgestellt. Der Nachmittag steht ganz im Zeichen der kleinen Gäste mit einem vielfältigen Angebot u.a. mit Kinderschminken und einer Hüpfburg. Nachmittags ist die Kuchentheke geöffnet.

**Alle Bürgerinnen und Bürger sind herzlich eingeladen.**

Weitere Infos gibt es unter [www.feuerwehr-voelklingen.de](http://www.feuerwehr-voelklingen.de)



**FEUERWEHR 112  
DER STADT VÖLKLINGEN**

# Sommerfest Feuerwehr Luisenthal

## 17.+18. August 2024

am Gerätehaus (Jahnstraße)

SAMSTAG	SONNTAG
16:00 Uhr: Beginn	11:00 Uhr: Tambour-Verein Köllerbach
18:00 Uhr: Fassanstich	11:00 Uhr: Fahrzeugausstellung
20:00 Uhr: Unterhaltung mit 	12:00 Uhr: Mittagessen aus der Feuerwehrrküche
	14:00 Uhr: Kinderfest mit Kinderschminken, Hüpfburg uvm.

**Cocktailbar**

Speisenangebot:  
Samstag: Spaghetti Bolognese / Tomatensauce  
Sonntag: Schnitzelvariationen mit Pommes und Salat, Kuchen, Crêpes, Waffeln  
An beiden Tagen: Schwenker und andere leckere Sachen vom Grill, vegetarische Alternative

[www.feuerwehr-voelklingen.de](http://www.feuerwehr-voelklingen.de)

## STADTMITTE

### Förderverein des Löschbezirkes Stadtmitte ermöglicht Kettensägenausbildung!

Die zurückliegenden Monate haben es in der Einsatzstatistik gezeigt: die unwetterbedingten Einsätze der Feuerwehr nehmen zu. Auch die Freiwillige Feuerwehr Völklingen bleibt davon nicht ver-

schont. Häufig rückten die Kameradinnen und Kameraden nicht nur aus um Wasserschäden zu beseitigen, sondern auch um umgeknickte oder umgefallene Bäume zu beseitigen. Das Ziel ist hierbei stets, Gefahr für Leib und Leben, Hab und Gut abzuwenden.

Gerade bei Windbruch ist die Kettensäge dann oft das Mittel der Wahl. Die Nutzung ist jedoch nicht ungefährlich und fordert einen geübten Umgang. In den einzelnen Ausbildungsabschnitten wurden daher den Teilnehmern noch einmal die Grundlagen erläutert und auf Gefahren hingewiesen. Am Ende standen dann die praktischen Übungen auf dem Ausbildungsplan.

„Ich freue mich, dass unser Förderverein die Ausbildung ermöglicht hat“ sagt Christoph Ewen, der Löschbezirksführer des Löschbezirkes Stadtmitte. „Der sichere Umgang mit der Kettensäge ist dabei unerlässlich, um auch in schwierigen Situationen sich selbst und andere nicht in Gefahr zu bringen. Die Weiterbildung war deshalb wichtig!“

Benjamin Huppert, der Vorsitzende des Fördervereins des Löschbezirkes Stadtmitte dazu: „Der Förderverein hat sich auf die Fahne geschrieben, die Ausbildung und Einsatzbereitschaft des Löschbezirkes auch finanziell zu unterstützen. Daher war es für uns keine Frage, die benötigte Aus- und Weiterbildung zu finanzieren. Wir freuen uns darüber, dass wir auch Kameradinnen und Kameraden aus den Löschbezirken Luisenthal, Ludweiler und Lauterbach die Ausbildung ermöglichen konnten.“

#### Ihr interessiert euch für die Feuerwehr?

Wer sich für eine aktive ehrenamtliche Tätigkeit im Löschbezirk oder auch für die Jugendwehr interessiert, kann mittwochs zu den Übungszeiten ab etwa 18.00 Uhr am Gerätehaus an der Fontanestraße vorbeikommen. Der Übungsplan vom Löschbezirk Stadtmitte findet sich im Infobereich unter Downloads auf [www.feuerwehr-voelklingen.de](http://www.feuerwehr-voelklingen.de)

Ihr wollt, dass auch künftig solche Ausbildungen ermöglicht werden können? **Dann werdet Mitglied im Förderverein der Freiwilligen Feuerwehr Stadtmitte. Euer Mitgliedsbeitrag hilft!**

Ihr findet uns auf Facebook und unter <https://www.feuerwehr-voelklingen.de/ueber-uns/loschbezirke/stadtmitte/forderverein/>



Fotos: Förderverein FFW-Völklingen LBZ Stadtmitte

## WEHRDEN

# SOMMERFEST



**FEUERWEHR VÖLKLINGEN  
LÖSCHBEZIRK 4 WEHRDEN**

10. - 11. August 2024, Gerätehaus Wehrden, Hostenbacher Straße

**Samstag 10. August 2024**

18.30 Uhr: *Fassanstich*

20.00 Uhr: *Für Stimmung sorgt* 

**Sonntag 11. August 2024**

9.30 Uhr: *Feldgottesdienst*

11.00 Uhr: *Promenadenkonzert*  
Es spielt der Musikverein Rheingold Großrosseln unter Leitung des Kulturvereins der Stadt Völklingen

12.00 Uhr: *Traditionelles Mittagessen*  
Verschiedene frische, hausgemachte Schnitzel, vor Ort zubereitet

Ab 13.00 Uhr: *Kaffee und Kuchen in der Cafeteria*

Ab 14.00 Uhr: *Spaß für unsere Kleinen, Umgang mit dem Feuerlöcher für die Großen*

Ab 18.00 Uhr: *Partystimmung*

## Sommerfest 2024 im Löschbezirk Wehrden

Es ist bald wieder soweit. Am 10. August 2024 startet das Sommerfest des Löschbezirks Wehrden der Freiw. Feuerwehr Völklingen.

Gefeiert wird ab 18.30 Uhr am Gerätehaus in der Hostenbacher Straße 30 in Wehrden. Auftakt des bunten Treibens bildet der Fassanstich durch einen Vertreter des Schirmherrn Markus Menzel, Geschäftsführer der Firma Rheingold AKTEX Saarbrücken. Ab 20.00 Uhr sorgt dann die Band „Last Order“ für Stimmung auf dem Hof. Die Cocktail-Bar bietet verschiedene Longdrinks sowie Weine, und Crémant. Selbstverständlich ist für das leibliche Wohl bestens gesorgt.

Am Sonntag 11. August 2024 beginnt das Fest um 9.30 Uhr mit dem schon traditionellen Feldgottesdienst. Ab 11.00 Uhr spielt der Musikverein Rheingold Großrosseln zum Promenadenkonzert auf. Zur Mittagszeit bietet die Feuerwehrrküche frisch zubereitete Schnitzel mit verschiedenen Soßen, Salatbeilage und Pommes-Frites an. Spaß für unsere Kleinen gibt es dann ab 14 Uhr. Selbstverständlich verwöhnen wir sie mit unserem reichhaltigen Kuchenbuffet in unserer Cafeteria. Zum Ausklang gibt es ab 18 Uhr noch einmal Partystimmung bis zum Abwinken.

Wir freuen uns über Ihren Besuch.

Ihr Löschbezirk Wehrden

## BITTE BEACHTEN:

Um die **Persönlichkeitsrechte** Dritter zu wahren, senden Sie uns bitte nur Bildmaterial (Fotos, Zeichnungen, Grafiken etc.) zu, von denen Ihnen die **Veröffentlichungsrechte** vorliegen. Bitte geben Sie zu jedem eingereichten Foto den **Namen des Fotografen** an. **Haftung übernimmt ausschließlich der Absender.**

## Anzeige

**H & S**  **NATURSTEIN-PRODUKTE GMBH**

- Grabmale
- professionelle Grabmalreinigung
- Wohn- Esszimmer & Gartentische
- Treppen & Fensterbänke
- Küchenarbeitsplatten

Steine der Natur stilvoll veredelt



Treppenstraße 45 · 66787 Wadgassen  
Tel. 0 68 34 - 46 03 81 · Fax 0 68 34 - 46 03 82

[www.h-u-s-natursteine.de](http://www.h-u-s-natursteine.de) | e-mail: [info@h-u-s-naturstein.de](mailto:info@h-u-s-naturstein.de)  
Geschäftszeiten: 8 - 12 Uhr / 13 - 17 Uhr / telef. Terminabsprache von Vorteil

## KIRCHLICHE NACHRICHTEN

## Pfarrei Völklingen St. Eligius

Gottesdienstzeiten vom 10. bis 18. August

**Samstag, 10. August**

18.00 Uhr Röchlinghöhe, St. Konrad, Vorabendmesse

**Sonntag, 11. August**

10.30 Uhr Völklingen, St. Eligius, Hochamt

**Donnerstag, 15. August**

10.30 Uhr Völklingen, St. Eligius, Hochamt mit Kräutersegnung

16.00 Uhr Fürstenhausen, Marienkapelle, Eucharistiefeier

**Samstag, 17. August**

18.00 Uhr Völklingen, St. Michael, Vorabendmesse

**Sonntag, 18. August**

09.15 Uhr Luisenthal, Christkönig, Heilige Messe

10.04 Uhr Völklingen, St. Eligius, Rundfunkgottesdienst

## Pfarrei Heilig Kreuz im Warndt

Gottesdienstordnung 06.08. – 20.08.2024

**Di 06.08. Verklärung des Herrn**

WStH 14:30 Wortgottesfeier in der Altenbegegnung, anschl. Kaffee

**Mi 07.08. Mittwoch der 18. Woche im Jahreskreis**

LW 10:00 Hl. Messe in der AWO

**Do 08.08. Hl. Dominikus, Priester, Ordensgründer (1221)**

LW 18:00 Friedenswache in der Wendalinuskapelle

GR 18:30 Hl. Messe

Ehel. Gerhard u. Brigitte Hayo; Pfr. Scholler (Stiftsm.) ++ der Jahre 2019-2023 für Monat August: Eleonore Stähly 19, Waltraud Felten 19, Astrid Doll 19, Käthe Bennoit 19, Elfriede Roth 19, Georg Smolka 20, Melitta Zimmermann 20, Hildegard Genvo 20, Willi Hauer 21, Hermann Kistner 21, Mariette Müller 22, Volker Spies 23, Nicole Grloci 23, Ursula Weber 23, Cilly Berndt 23, Maria Cäcilia Bach 23

**Fr 09.08. Hl. Teresia Benedicta vom Kreuz (Edith Stein), Jungfrau, Märtyrin (um 1942), Schutzpatronin Europas**

EW 18:00 Hl. Messe

**Sa 10.08. 19. Sonntag im Jahreskreis**

GR 17:00 Wortgottesdienst mit Kommunionausteilung

GL 18:30 Hl. Messe mit Taufe des Kindes Leon Scherer - Kollekte für die Kirche

++ der Jahre 2019-2023 für Monat August: Walter Josef Hoffmann 20, Peter Schuh 20, Heinz Nikolaus Paulus 21, Ingrid Müller 21, Mariette Müller 22, Wolfgang Krieger 22, Uwe Blechschmidt 22, Reinhold Hans Hoffmann 23, Regina Klesen 23, Ursula Weber 23

**So 11.08. 19. Sonntag im Jahreskreis**

WStJ 09:30 Feuerwehrgottesdienst

EW 10:45 Hl. Messe - Kollekte für die Kirche

2. STA Hannes Bastian ++ der Jahre 2019-2023 für Emmersweiler für Monat August: Margarete Smolorz 19, Ewald Heinrich Müller 20, Lothar Paul Neusius 22, Elsa Johanna Scherschel 23 ++ der Jahre 2019-2023 für Naßweiler für Monat August: Chantal Elsa Hamm 23

DiW 14:30 Taufe eines Kindes

**Di 13.08. Dienstag der 19. Woche im Jahreskreis**

LW 09:00 Hl. Messe in der Wendalinuskapelle

**Mi 14.08. Mariä Aufnahme in den Himmel**

GR 10:00 Hl. Messe in der Tagespflege Geisbauer

**Do 15.08. Mariä Aufnahme in den Himmel**

GL 10:00 Hl. Messe zum Patrozinium mit Kräutersegnung, mitgest. vom Kirchenchor, anschl. Umtrunk und Begegnung

LV der Pfarrei Heilig Kreuz im Warndt; Antonette Burgard; Ehel. Lilli u. Theo Treger; Ehel. Werner u. Irene Reden

EW 16:00 Andacht und Kräutersegnung

FH 16:00 Hl. Messe mitgest. vom Kirchenchor Ludweiler/Lauterbach in der Hunerscharberg Kapelle in Fürstenhausen

LW 18:00 Friedenswache in der Wendalinuskapelle

**Fr 16.08. Freitag der 19. Woche im Jahreskreis**

WStJ 16:00 Hl. Messe im Haus Emilie

**Sa 17.08. 20. Sonntag im Jahreskreis**

LB 14:00 Brautamt Janine Wilhelm und Björn Löhfelm

WStH 17:30 Wortgottesdienst mit Kommunionausteilung

**So 18.08. 20. Sonntag im Jahreskreis**

DiW 09:00 Hl. Messe in der Kirche zur Kirmes- Kollekte für die Kirche, mitgest. vom Chor, anschl. Umtrunk

Kornelia Thommes ++ der Jahre 2019-2023 für Monat August: Eleonore Stähly 19, Florentine Major 19, Maria Margarete Brandt 20, Melitta Zimmermann 20, Klothilde Haser 20, Rosemarie Oehrlein 20, Alfons Josef Peifer 20, Johann Wagner 21, Ursula Eckel 21, Brigitte Radtke 22, Else Feller 22

LB 10:45 Wortgottesfeier mit Kommunionausteilung

GR 14:30 Taufe des Kinder Henry Müller und Thea Mathilda Hayo

LW 18:00 Hl. Messe -Kollekte für die Kirche-, anschl. offene Bücherei und Dämmerchoppen

2. STA Marianne Hilgert; 2. JG Elfriede Becker geb. Bach; 4. JG Werner Stenzel ++ der Jahre 2019-2023 für Monat August: Hans Agostini 19, Theresia Robert 19, Helmut Nikolaus Junk 20, Peter Harry Boesen 20, Rosemarie Oehrlein 20, Werner Stenzel 20, Alain Melzer 21, Bettina Marta Kartes 21, Elisabeth Adamczyk 21, Elfriede Anni Becker 22, Regina Kaufmann 22, Alfons Klasen 22, Heinz Hayo 22, Alois Speicher 22, Adolf Jarisch 22

**Di 20.08. Hl. Bernhard von Clairvaux, Abt, Kirchenlehrer (1153)**

WStH 14:30 Wortgottesfeier in der Altenbegegnung, anschl. Kaffee

**Evangelische Kirchengemeinde****Völklingen-Warndt**

**Das Gemeindebüro ist in der Zeit vom 05.-23.08.2024 wie folgt geöffnet: mittwochs 14.00 Uhr bis 17.00 Uhr, freitags 09.00 Uhr bis 12.00 Uhr**

**Wochenplan der gesamten Gemeinde:****Dienstag, 06.08.2024**

19.00 Uhr Bibelgesprächskreis Fürstenhausen, Ev. Gmd.zentr. Fürstenhausen

15.00 Uhr Frauen im Gespräch in Karlsbrunn, Ev. Gmd.haus Karlsbrunn

**Freitag, 09.08.2024**

16.00 Uhr Spielkreis Zwergenland, Ev. Gmd.zentr. Fürstenhausen

18.00 Uhr Förderverein Kreuzeskirche, Ev. Gmd.zentr. Fürstenhausen

**Samstag, 10.08.2024**

16.30 Uhr Probe Ök. Posaunenchor "Claironnez!", Hugenottenkirche

**Sonntag, 11.08.2024**

09.15 Uhr Gottesdienst mit AM, Hugenottenkirche

10.30 Uhr Gottesdienst mit AM, Kreuzeskirche

**Montag, 12.08.2024**

19.00 Uhr Ökumenischer Singkreis, J.-C.-Haus

19.30 Uhr Probe Singkreis Troubadix, Ev. Gmd.haus Karlsbrunn

**Dienstag, 13.08.2024**

20.00 Uhr Bibelgesprächskreis Lauterbach, Hauptstraße 159

**Mittwoch, 14.08.2024**

17.30 Uhr Kreativkreis Völklingen-Warndt, J.-C.-Haus

19.00 Uhr Männerkreis Völklingen-Warndt, J.-C.-Haus

15.00 Uhr Frauenhilfe Karlsbrunn, Halbtagesfahrt Rosengarten Zweibrücken

**Freitag, 16.08.2024**

10.00 Uhr Computer-Arbeitskreis für Senioren, Gmd. Räume AE-Kirche

16.00 Uhr Spielkreis Zwergenland, Ev. Gmd.zentr. Fürstenhausen

**Samstag, 17.08.2024**

16.30 Uhr Probe Ök. Posaunenchor "Claironnez!", Hugenottenkirche

**Sonntag, 18.08.2024**

09.00 Uhr Gottesdienst, Ev. Kirche Karlsbrunn

10.30 Uhr Gottesdienst, Auferstehungskirche

**Montag, 19.08.2024**

19.00 Uhr Ökumenischer Singkreis, J.-C.-Haus

19.30 Uhr Probe Singkreis Troubadix, Ev. Gmd.haus Karlsbrunn

**Dienstag, 20.08.2024**

19.00 Uhr Bibelgesprächskreis Fürstenhausen, Ev. Gmd.zentr. Fürstenhausen

15.00 Uhr Frauen im Gespräch in Karlsbrunn, Ev. Gmd.haus Karlsbrunn

*Abkürzungen: J.-C.-Haus = Johannes-Calvin-Haus; AE = Auferstehung; Gmd.räume = Gemeinderäume, Gmd.zentr. = Gemeindezentrum; Gmd.haus = Gemeindehaus, Fü/Fe = Fürstenhausen/Fenne, KB = Karlsbrunn; AM = Abendmahl*

\*\*

**Halbtagesfahrt der Frauenhilfe Karlsbrunn in den Zweibrücker Rosengarten Mittwoch, den 14.08.2024**

Der Rosengarten Zweibrücken liegt in einer malerischen Parkanlage. In mehr als 1.500 verschiedenen Arten in einer stilvoll gestalteten Umgebung von Gehölzen, Blumen und Weihern. Das kleine Rosenmuseum und das Café Dornröschen laden zu einem Besuch ein. Der Ältesten Ev. Kirche im Saarland, der Stephanuskirche Böckweiler, werden wir zu Anfang einen kleinen Besuch abstellen. Zum Abendessen sind wir in der Scheune in Kinkel Limbach angemeldet. Der Fahrpreis richtet sich nach den Anmeldungen. Bei vollem Bus ca. 25 €.

Abfahrt: 11:00 Uhr Karlsbrunn am Festplatz, die anderen Zustiegsmöglichkeiten je nach Anmeldungen. Geplant sind Großrosseln, Dorf im Warndt, Ludweiler, Geislautern Sparkasse. Zustieg Ort bitte immer angeben. Wir hoffen auf viele Mitfahrerinnen aus unserer Ev. Kirchengemeinde. Auch Männer sind bei dieser Fahrt herzlich willkommen.

Anmeldung bitte bei Gertrud Herth bis 01.08.2024 unter 06809/7161.

*Ev. Frauenhilfe Karlsbrunn Rose Marie Scherer*

**Evangelische Versöhnungskirchengemeinde Völklingen**

Wochenplan der gesamten Gemeinde:

**Dienstag, 06.08.2024 / 13.08.2024 / 20.08.2024**

19.30 Uhr Treffen Chor Völklingen, Erlöserkirche Heidstock

**Samstag, 10.08.2024**

10.00 Uhr Kreativ mit Kind, Erlöserkirche Heidstock

18.00 Uhr Gottesdienst für Klein und Groß, Erlöserkirche Heidstock

**Freitag, 16.08.2024**

10.00 Uhr Gottesdienst, Alloheim Völklingen

**Samstag, 17.08.2024**

18.00 Uhr Gottesdienst mit AM, Versöhnungskirche Völklingen

*Abkürzungen: Hd. = Heidstock, Vk. = Völklingen, Nebenr. = Nebenräume, AM = Abendmahl*

**ALLGEMEINE NACHRICHTEN**

**Landschaftspflegeverein Karlsbrunn e.V.**  
**Landschaftspflege mit Schafen und Rindern**

**Hoffest 2024**

Der Landschaftspflegeverein Karlsbrunn e.V. veranstaltet am Sonntag, 11. August 2024, ab 11:00 Uhr, auf dem Betriebsgelände Griggelmausberg in Karlsbrunn sein diesjähriges Hoffest. Auch dieses Jahr ist wieder die Spezialität Heidschnucken-Gulasch mit Spätzle im Angebot. Weitere Bio-Produkte sind Merguez und Würste vom Grill. Kühles Bier vom Fass, Aperitifs und Alkoholfreies sowie Kaffee und Kuchen runden das Essensprogramm ab. Interessierte erhalten Informationen zu Landschaftspflege mit Schafen und Rindern rund um das Glasmacherdorf K(C)arlsbru(o)nn, zu ökologischer Tierhaltung und Klimawandel, sowie zu Bio-Zertifizierung, zu Förder-Programmen von LAG Warndt-Saargau e.V./LEADER und zum sozialen Engagement des ehrenamtlich arbeitenden Vorstandes.

Die Vorbereitungen zur Fleisch- und Wurstvermarktung sind abgeschlossen. Die Auslieferungstermine stehen fest, entsprechende Bestellscheine liegen beim Hoffest bereit.

**Die Auslieferungstermine für Fleisch und Wurst sind:**

**Fleisch Heidschnucke**

**Samstag und Sonntag, 09. und 10.11.2024**

(im Rahmen von „Warndtprodukte genießen“, Jagdschloss K(C)arlsbru(o)nn

**Samstag, 14.12.2024**

(zwischen 13:00 und 15:00 Uhr, Griggelmausberg)

**Fleisch Limousin**

**Samstag, 26.10.2024**

(zwischen 13:00 und 15:00 Uhr, Griggelmausberg)

**Samstag, 30.11.2024**

(im Rahmen von „AdventsBasar“, Griggelmausberg)

**Wurstwaren**

**Samstag und Sonntag, 09. und 10.11.2024**

(im Rahmen von „Warndtprodukte genießen“, Jagdschloss K(C)arlsbru(o)nn

**Samstag, 30.11.2024**

(im Rahmen von „AdventsBasar“, Griggelmausberg)



**QR-Code für Termine mit Bestellschein und Hinweisen zur Vermarktung**

**Neuer Termin: Saarbrücker Fahrradbörse im August bereits am ersten Samstag im Monat**

Die Saarbrücker Fahrradbörse findet im August bereits am ersten Wochenende des Monats, nämlich **am Samstag, den 3.8. von 9-14 Uhr** statt. Auf dem Tbilisser Platz in Saarbrücken werden von privat an privat allerlei gebrauchte Fahrräder angeboten. Ob Kinderrad, Mountainbike, Rennrad, mit oder ohne elektronischer Unterstützung die Helferinnen und Helfer des ADFC Saar stehend beratend zur Seite und organisieren den Verkauf.

Infos zum Ablauf der Börse finden Sie auf der Webseite des ADFC Saar: [https://t1p.de/adfcsaar\\_fahradboerse24](https://t1p.de/adfcsaar_fahradboerse24)

Weitere Auskünfte erteilt die Geschäftsstelle:

0681/45098, [info@adfc-saar.de](mailto:info@adfc-saar.de)

**Vereinsmitteilungen können Sie senden an:**  
**[vk@mtypemedia.de](mailto:vk@mtypemedia.de)**

Anzeige

**Sportbootführerschein – neue Ausbildungskurse**



**ONLINE-INFOABEND**

**Dienstag, 27.08.24 um 18.30 Uhr**

Der Kurs findet als Online-Kompaktkurs statt. Prüfung am 06.10.24

**Alle Infos im Internet:**

**[www.psv-wassersport.de](http://www.psv-wassersport.de)**

**Abt. Wassersport im Polzeisportverein Saar e.V.**

**! NÄCHSTE AUSGABE: ACHTUNG!!! !**  
**Redaktionsschlussvorverlegung**

**Ausgabe KW 34 - 35/2024**

**Erscheinungstermin:** Dienstag, 20.08.2024

**Anzeigenannahmeschluss:**

**VERLEGT AUF** Montag, 12.08.2024, 15.00 Uhr

**Redaktionsschluss:** **VERLEGT AUF** Dienstag, 13.08.2024, 10.00 Uhr

**Mail an:** [vk@mtypemedia.de](mailto:vk@mtypemedia.de)

**Erscheinungstermine und Redaktionsschlüsse**  
**Völklinger Stadtnachrichten 2024**

Kalenderwoche (KW)	ERSCHEINUNGS-TERMIN in der Regel dienstags (gerade KWs)	REDAKTIONS-SCHLUSS in der Regel mittwochs, 12 Uhr (ungerade KWs)
KW 36/37	03.09.	28.08.
KW 38/39	17.09.	11.09.
KW 40/41	01.10.	25.09.
KW 42/43	15.10.	09.10.
KW 44/45	29.10.	23.10.
KW 46/47	12.11.	06.11.
KW 48/49	26.11.	20.11.
KW 50/51/52 (letzte Ausgabe 2024)	10.12.	04.12.

*Änderungen vorbehalten*

Anzeige

Völklinger  
**STADTNACHRICHTEN**  
**Sie möchten eine Anzeige schalten?**  
 Beratung: 01 73 | 65 27 649 • 06 81 | 58 85 - 0  
[vk@mtypemedia.de](mailto:vk@mtypemedia.de) • [www.mtypemedia.de](http://www.mtypemedia.de)

# Traueranzeigen & Danksagungen

## ... in den Völklinger Stadtnachrichten

### Traueranzeige oder Danksagung aufgeben:

Wenn Sie eine Traueranzeige oder Danksagung aufgeben möchten, dann können Sie dies per E-Mail oder telefonisch erledigen. Wir beraten Sie gerne bei der Wahl einer passenden Anzeige.

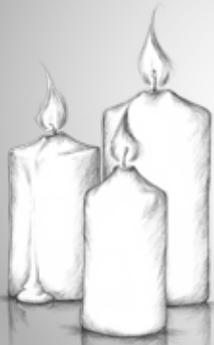
Weitere Musteranzeigen und Motive finden Sie auf unserer Web-Site [www.mtypemedia.de](http://www.mtypemedia.de)



**MTYPE**  
media

MTYPE media GmbH  
Untertürkheimer Str. 21a  
66117 Saarbrücken  
Tel. 0681-5885-0  
Fax 0681-5885-115  
Mail: vk@mtypemedia.de

*Wer so gewirkt im Leben,  
wer so erfüllte seine Pflicht  
und stets sein Bestes hat gegeben,  
für immer bleibt er euch ein Licht.*



In stiller Trauer  
nehmen wir Abschied von

**Maximilian  
Mustermann**

\* 00.00.1900 † 00.00.2020

Maria Mustermann & Familie  
Max Mustermann  
Marianne Muster & Familie

Größe: 92 x 85 mm | Preis: 169,93 € inkl. MwSt. | **DS 10**

In stiller Trauer  
nehmen wir Abschied von



**Martha Muster**

geb. Mustermann  
\* 00.00.1900 † 00.00.2020

Kurt Muster  
Birgit und Sandra  
sowie alle Angehörigen

Die Trauerfeier findet am 00. Monat in Musterdorf  
auf dem Friedhof statt.

Größe: 92 x 65 mm | Preis: 129,95 € inkl. MwSt. | **TRA 06**

*Wenn die Kraft versiegt, die Sonne nicht mehr wärmt,  
dann ist der ewige Frieden eine Erlösung. Rainer Maria Rilke*

*Herzlichen Dank*

sagen wir allen, die unsere liebe Verstorbene

**Martha  
Muster**

auf ihrem letzten Weg begleitet  
und ihre Anteilnahme in vielfältiger Form  
zum Ausdruck brachten.

Im Namen aller Angehörigen  
Familie Muster

Größe: 92 x 100 mm | Preis: 199,92 € inkl. MwSt. | **DS 36**

**Lieben Dank,**

für die herzliche Anteilnahme  
unserer Freunde und Bekannten,  
am Tode meines lieben Ehemannes

**Erwin Muster**

Im Namen aller Angehörigen  
Erika Muster

Ort, im Februar 2017

Größe: 92 x 55 mm | Preis: 109,96 € inkl. MwSt. | **DS 07**

Zum 5. Jahrgedächtnis

**Max Mustermann**

\* 00.00.1900 † 00.00.2020

Du bist nicht mehr da, wo Du warst,  
aber Du bist überall, wo wir sind.

*In Liebe Deine Familie*

Ort,  
Monat 2020

Größe: 92 x 40 mm | Preis: 79,97 € inkl. MwSt. | **GED 04**

## NOTRUF & WICHTIGE KONTAKTDATEN – POLIZEI 110 – FEUERWEHR / NOTARZT 112

### ÄRZTLICHER BEREITSCHAFTSDIENST

#### (Kinderärzte, Augenärzte, HNO-Ärzte)

Sie erreichen den ärztlichen Bereitschaftsdienst der Kassenärztlichen Vereinigung kostenlos unter der bundesweit einheitlichen Rufnummer 116117. Zusätzlich sind die Bereitschaftsdienstpraxen geöffnet von Samstag, 8 Uhr, bis Montag, 8 Uhr, an Feiertagen (inkl. Heiligabend/Silvester), an Rosenmontag sowie an Brückentagen

### ZAHNÄRZTE

[www.zahnaerzte-saarland.de](http://www.zahnaerzte-saarland.de)

### TIERÄRZTE

Falls der Haustierarzt nicht erreichbar ist – nur nach telefonischer Anmeldung!

Der Dienst am Samstag beginnt um 8.00 Uhr und endet am Sonntag um 8.00 Uhr. Der Dienst am Sonntag beginnt um 8.00 Uhr und endet am Montag um 8.00 Uhr. An einem Feiertag ist Dienstbeginn am Vortag um 18.00 Uhr und Dienstende am auf den Feiertag folgenden Tag um 8.00 Uhr.

**Samstag, 10.08.:** Tierärztin Dr. Philipp, Kleintierpraxis Talstr. 56a, 66119 Saarbrücken, (0681) 58 20 30  
<http://www.tierarztpraxis-silke-philipp.de>  
[tierarztpraxis.philipp@t-online.de](mailto:tierarztpraxis.philipp@t-online.de)

**Sonntag, 11.08.:** Tierarzt Dr. Göschl, Kleintierpraxis Merziger Str. 110, 66763 Dillingen, (06831) 7 19 19

**Donnerstag, 15.08. (Mariä Himmelfahrt):** Tierarzt Döbbeler Kleintierpraxis, Pferdefahrpraxis, Straße des 13. Januar 352 66333 Völklingen, (06898) 8 07 00

**Samstag, 17.08. / Sonntag, 18.08.:** Tierärztin Otto Kleintierpraxis, Pferdefahrpraxis, Provinzialstraße 108 66806 Ensdorf, (06831) 5053307  
<https://www.tierarztpraxis-otto.saarland/>  
[info@tierarztpraxis-otto.saarland](mailto:info@tierarztpraxis-otto.saarland)

### APOTHEKENDIENST

**Samstag, 10.08.:** Paracelsus-Apotheke 66111 Saarbrücken, Sulzbachstr. 22, (0681) 34162

**Sonntag, 11.08.:** St. Lukas-Apotheke 66115 Saarbrücken-Burbach, Hochstraße 149, (0681) 77973

**Donnerstag, 15.08. (Mariä Himmelfahrt):** Bergmanns-Apotheke 66265 Heusweiler, Saarbrücker Str. 17, (06806) 6332

**Samstag, 17.08.:** Burg-Apotheke 66346 Püttlingen-Köllerbach, Sprenger Straße 9, (06806) 4301

**Sonntag, 18.08.:** Rathaus-Apotheke 66346 Püttlingen, Pickardstraße 2, (06898) 67171

### WICHTIGE RUFNUMMERN

**Kinder- und Jugendtelefon,** Tel: 0800/1110333

**Elterntelefon,** Tel: 0800/1110550

**Telefonseelsorge,** Tel: 0800/1110111

**Notfalltelefon für unheilbar erkrankte Menschen,** Tel: 0681/6000 oder 6001

**Ambulantes Hospiz St. Michael Völklingen**

Rathausstraße 19, 66333 Völklingen, Tel.: 06898/7590-795

**Frauennotruf Saarland,** Tel: 0681/36767

**Polizeiinspektion Völklingen,** Tel: 06898/202-0

**Stadtverwaltung Völklingen,** Tel: 06898/13-0

**Stadtwerke Völklingen Holding GmbH**

Hohenzollernstraße 10, 66333 Völklingen, Tel: 06898/150333

Bei Störungen im Strom-, Gas-, Wasser- und Fernwärmenetz sind wir unter dieser Nummer 24/7 für Sie erreichbar.

**Stadtwerke Völklingen Netz GmbH**

Hohenzollernstraße 10, 66333 Völklingen, Tel: 06898/150-222

**Entsorgungszweckverband Völklingen,** Tel: 06898/13-2374

### IMPRESSUM

#### Völklinger STADTNACHRICHTEN

**Herausgeber:** MTYPE media GmbH, Untertürkheimer Straße 21 a, 66117 Saarbrücken, Tel: 0681/5885-0, [www.mtypemedia.de](http://www.mtypemedia.de)

**Verantwortlich für den amtlichen, den nichtamtlichen Teil und die Titelseite:** Stadt Völklingen, vertreten durch die Oberbürgermeisterin Christiane Blatt, Rathausplatz, 66333 Völklingen

#### Verantwortlich im Verlag:

Für den redaktionellen Teil Patric Kruchten, für den Anzeigenteil Alexandra Linsel

#### Bezugsbedingungen und -möglichkeiten:

Kostenlose Zustellung an alle Haushalte (exklusive Werbeverweigerer) in der Stadt Völklingen und ihren Ortsteilen. Bei Nichtlieferung bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag, darüberhinaus sind weitere Schadensersatzansprüche ausdrücklich ausgeschlossen. Für Manuskripte und Fotos übernimmt der Verlag keine Haftung. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere z.Zt. gültige Anzeigenpreisliste.

**Fotos:** © MTYPE media GmbH, stock.adobe.com, Stadt Völklingen



Ihr Meisterbetrieb seit 1972

Ausführung sämtlicher  
Platten-, Fliesen-,  
Mosaik und Marmorarbeiten

# Fliesen H. Stähly

Goethestr. 24a • 66333 Völklingen

Tel. 0 68 98 / 48 16 • Fax 0 68 98 / 4 13 44

e-mail [fliesen-h-staehly@t-online.de](mailto:fliesen-h-staehly@t-online.de) • [www.fliesen-h-staehly.de](http://www.fliesen-h-staehly.de)

Vereinsmitteilungen können Sie senden an:  
[vk@mtypemedia.de](mailto:vk@mtypemedia.de)

**Bis zu 100 € mit Coupon SPAREN!**

**- 100 € Rabatt ab 1.600 €**

**- 50 € Rabatt ab 800 €**

pro Buchung à 7 Nächte ...

gültig für TUI, Airtours, und LTUR-Reisen



*So geht Urlaub!*

Im EKC Einkaufscenter Bous  
Saarbrücker Straße · 66359 Bous

**06834 92 25 25**



- PR-Text -

Wir haben es zu unserer Lebensaufgabe gemacht, unsere Mitmenschen im Alltag zu unterstützen.

Egal in welcher schwierigen Situation Sie sich kurz- oder langfristig befinden, wir möchten Sie begleiten, um Ihren Alltag so einfach wie möglich zu gestalten. Dabei stehen Kompetenz, Wertschätzung und Vertrauen für uns an erster Stelle. Ob bei Arztbesuchen, dem Erledigen von Einkäufen oder der nötigen Unterstützung im Haushalt und der Betreuung: Wir sind zuverlässige, fleißige und freundliche Helfer, die ihr Leben wieder leichter werden lassen.

**Kostenübernahme:** Unsere Einsätze können durch Pflege- und Unfallversicherungen sowie über die Krankenkassen, durch eine ärztliche Verordnung bezuschusst werden. Als von der Krankenkasse zugelassener Leistungsbringer können wir direkt mit den Kassen abrechnen.

Gerne beraten wir Sie hierzu näher.

- Anzeige -

**Sorg dich nicht...**  
auf uns ist Verlass

- von der Krankenkasse zugelassener Leistungsbringer
- Unterstützung im Haushalt/Betreuung
- Erledigen von Einkäufen
- Begleitung bei Arztbesuchen u.v.m.

**Betreuungs- & haushaltsnahe Dienstleistungen**

Rufen Sie uns an:  
**0157 33 172 973**  
**06898 90 41 218**

Cevat Igrek · Spatzenhübel 34 · 66333 Ludweiler · sdn.igrek@gmail.com

**Eine besondere Bestattung für einen besonderen Menschen.**

SEIT ÜBER 100 JAHREN

im Trauerfall  
**(06898) 41000**

www.friede-duchene.de      SUSANNE DUCHENE

**SCHREINEREI BAUER**

Fenster / Haustüren  
in Holz, Kunststoff  
und Aluminium

*www.IhrSchreiner  
imWarndt.de*

**Reparatur-Dienst**

Inh. David Schmidt  
Merlebacher Straße 39 · 66352 St. Nikolaus  
**Telefon 06809 / 62 31**

Rollläden · Böden · Bauelemente · Insektenschutz  
Innenausbau · Decken · Restaurationen · Möbel ...

Pickardstraße 8  
66346 Püttlingen

**Ambulanter Pflegedienst**

**Zuhause bleiben ist am Schönsten**

**Tagespflege**

**Püttlingen Völklingen**

Öffnungszeiten: 8.00 Uhr bis 16.00 Uhr  
[www.pflegeambulanzkt.de](http://www.pflegeambulanzkt.de)  
**0 68 98 / 69 41 86**



**BEGEHBARE DUSCHE**  
in 24 Stunden

BIS ZU 100% FÖRDERUNG \*ab Pflegegrad 1

**BADELIX VÖLKLINGEN**

Kostenlose Vorort-Beratung

☎ 06898-370364    📞 0163-3331602

## BUNK ERFAHREN

Wir sind Ihr Ansprechpartner für **FORD**  
und jetzt auch für **HYUNDAI**.

**Neuwagen | Gebrauchtwagen | Service**

Wir freuen uns auf Ihr Interesse



 Karolingerstraße 1  
66333 Völklingen



 Großblittersdorferstraße 291  
66119 Saarbrücken



**RUFEN SIE UNS AN.  
WIR SIND GERNE  
FÜR SIE DA.**



Helfer mit Herz

Köllertal

Ihre Haushaltshilfe und Betreuung im Regionalverband  
Saarbrücken und im Landkreis Saarlouis

66346 Püttlingen  
Anne-Frank-Straße 16

Öffnungszeiten:  
Mo. - Fr.: 9 - 12 u. 14 - 16 Uhr

 06898 440 82 46  
 post@hmh-koellertal.de  
 www.hmh-koellertal.de

**NEU: Jetzt auch im  
Landkreis Saarlouis!**  
Zweigstelle Ensdorf  
 06831 764 76 59  
An der Schleuse 10  
66806 Ensdorf



### Was wir für Sie tun:

- Wir gehen mit Ihnen spazieren
- Wir unterstützen Sie im Haushalt
- Wir erledigen Ihre Einkäufe
- Wir gehen individuell auf Ihre Wünsche ein

### Ihre Vorteile:

- Direkte Abrechnung mit der Pflegekasse
- Entlastungsleistung zusätzlich zum Pflegegeld
- 125 € Budget pro Monat für haushaltsnahe Dienstleistungen / Anspruch ab Pflegegrad I

**Für Sie entstehen bei uns keinerlei Kosten!**

## Seniorenhilfe Saar



**24-h-Betreuung im eigenen Zuhause**

- Erfahrene deutschsprachige Pflegekräfte
- Faire Preise · keine Vorauszahlungen u.v.m.

**Tel.: 0163-14 65 160 · 06872-60 80 265**  
[www.vermittlungagentur-saarland.de](http://www.vermittlungagentur-saarland.de)



**Über Kredite  
sprechen?  
Besser mit uns.**

**Der Sparkassen-  
Privatkredit  
mit Top-Beratung.**



[sk-sb.de/privatkredit](http://sk-sb.de/privatkredit)

**Weil's um mehr als Geld geht.**



Sparkasse  
Saarbrücken